



**ПРОЕКТ
КЕШЕР**



**Jewish
Community Centre
of Krakow**



**UKRAIŃSKI
DOM**

Media Partner: **NASZ WYBIR**
Portal dla Ukraińców w Polsce

Єврейський вікенд

Програма

קרקוב

Захід проходить під патронатом
Генерального Консульства України в Кракові

**Краків,
13-15 березня 2026 р.**

Єврейський вікенд проходить під патронатом
Генерального Консульства України в Кракові

Вітаємо на Єврейському вікенді!

Всеукраїнська жіноча єврейська організація
«Проект Кешер» проводить цей захід у партнерстві
з JCC Kraków та Фондом «Український дім».

Інформаційний партнер –
«Наш вибір. Портал для українців у Польщі».

ПРОГРАМА

Локації подій

| | |
|--|-----------------------|
| П'ятниця, 13 березня | Stradomska, 11 |
| Субота, 14 березня Неділя, 15 березня | Miodowa, 24 |

П'ятниця, 13 березня

| | |
|--|---|
| 14:00-15:00 | Реєстрація гостей |
| 15:00-16:15 | Відкриття Єврейського вікенду, панельна дискусія за участі представників дипломатичних установ і партнерських організацій «Взаємна підтримка та допомога між Україною та Польщею» |
| 16:30-17:30 (подія за попередньою реєстрацією) | Кабалат Шабат Рабинеса Аліна Трейгер |
| 17:45-18:45 (подія за попередньою реєстрацією) | Майстер-клас з єврейських танців «Танець - наша спільна мова» 30 осіб Магдалена Пуліковська <i>Танець - це форма вираження емоцій, чудовий спосіб підтримувати фізичну форму та проводити вільний час. А єврейський танець поєднує в собі як локальні елементи, так і світові впливи - наприклад, грузинські, ірландські чи польські. Він існує поза межами мовних, світоглядних поділів і різних форм єврейської ідентичності. Під час зустрічі ми вивчимо кілька танцювальних композицій та послухаємо музичні твори. Майстер-класу передуватиме короткий вступ. ПРОХАННЯ: візьміть з собою зручний одяг і взуття.</i> |

Субота, 14 березня

| | |
|--|--|
| 10:00-12:00 (подія на вибір за попередньою реєстрацією) | Квест «Довкола краківського Казімежа» 10 команд по 2-5 гравців Матеуш Лагош, Магдалена Пуліковська <i>Казімеж сповнений незвичайних куточків. Достатньо підняти голову, нахилитися чи простягнути руку – і ми натрапимо на його цікавинки та скарби, яких не помічаємо, біжучи у справах. Пізнавати Казімеж варто активно – саме під час міської гри. На учасників чекатимуть завдання-загадки, а маршрут здивує усіх гравців. Під час гри ми використовуватимемо мобільні телефони: потрібен лише доступ до Інтернету та застосунок WhatsApp.</i> |
| | Майстер-клас «Рейзеле, витинанка, wycinanka» 20 осіб Дарія Альошкіна <i>Запрошуємо вас на майстер-клас з витинанки для дорослих від художниці Дарії Альошкіної. На вас чекає презентація про історію української витинанки та її зв'язок з польською вичинанкою та єврейським рейзеле, а також розповідь про мистецтво вирізання з паперу в сучасному просторі. У практичній частині ви створите власну витинанку за допомогою авторських шаблонів, навчитеся працювати спеціальним ножом для паперу та опануєте техніку клейки витинанок. Кожен учасник виготовить роботу формату А3, яка стане чудовою прикрасою оселі або оригінальним подарунком. Досвід роботи не потрібен – мисткиня допоможе на кожному етапі.</i> |

| | |
|-------------|---|
| 12:15-13:15 | Презентація «Голос рідної землі: як “Проект Кешер” розвиває україномовний єврейський простір» Олена Колпакова, Юлія Робчинська <i>Проект Кешер – українська єврейська організація, і для нас українська мова та культура є частиною нашої сутності, тим ґрунтом, в який вросла культура єврейська. Ми докладаємо зусиль, щоб важливі для юдаїзму тексти звучали українською мовою – бо важливо не лише промовляти слова, а й глибоко їх розуміти. Під час презентації ви побачите переклади, які вже використовують єврейські громади в Україні та за її межами, а також ті, що готуються до видання. Крім того, ми розповімо про інші ініціативи, спрямовані на розвиток україномовної єврейської спільноти.</i> |
| 13:30-14:30 | Open Talk «Смак дому: як ідентичність живе у містах, які нас прийняли» Модераторка – Влада Недак <i>Камерна розмова про те, як у час війни та міграції народжуються нові «місця сили», як мова і книга стають переносним домом, а культурний простір – відповіддю на розгубленість. Про те, чи можна належати двом містам (країнам) одночасно, що ми беремо з собою у вимушену дорогу та як ідентичність не зникає, а дорослішає. Це буде щира розмова про пам'ять, текст, спільноту і дім як те, що ми здатні створити разом.</i> |
| 14:30-15:00 | Перерва на каву |



| | |
|---------------------------|--|
| <p>15:00-16:00</p> | <p>Лекція «Ландшафти єврейської постпам'яті в Польщі та Україні» Владислава Москалець</p> <p>Українські та польські містечка і села, які до Голокосту були місцем проживання величезної єврейської спільноти, досі займають значне місце у єврейській культурній пам'яті. Вони з'являються в кіно та літературі, до них повертаються наступні покоління в пошуках родинних історій і тяглості з минулим. Втім, погроми та знищення громад під час Голокосту наклали відбиток на цю пам'ять, перетворюючи кожен розповідь про євреїв Східної Європи на трагедію. Під час лекції поговоримо про те, як формувалася пам'ять про наші землі в єврейському кіно та літературі та спробуємо зрозуміти, чи можуть «отруєні пейзажі» стати ностальгійним домом.</p> |
| <p>16:15-17:15</p> | <p>Лекція «Феномен Культур-Ліги в контексті української культури» Поліна Левчина</p> <p>Художня секція Культур-Ліги (1918-1921) – справжнє явище в історії єврейського мистецтва України. Вона з'явилася в часи функціонування Центральної Ради, в роки піднесення й формування державності, але була забута і витіснена радянською владою. Пам'ять багатогранної культури через збереження мистецтва зараз знову стає однією з основ для визначення ідентичності. З цим викликом намагається впоратися діджиталізація та створення віртуального музею, де зібрані твори провідних митців Культур-Ліги.</p> |

| | |
|---------------------------|---|
| <p>18:00-19:00</p> | <p>Пісні з рок-опери RISE</p> <p>Запрошуємо вас на особливий концерт пісень із рок-опери RISE. У програмі – виступ співачок і мультиінструменталісток Марічки Чічкової та Анжели Семчук, зірок львівської постановки RISE. Ви почуєте абсолютно нові аранжування, створені на основі звучання віолончелі та традиційної української бандури, а також версії з оригінальної нью-йоркської постановки. Події рок-опери розгортаються у Східній Європі в розпал Голокосту. У центрі сюжету – група єврейських жінок, які, маскуючись під арійок, подорожували територіями, окупованими нацистами, переправляючи їжу, повідомлення та зброю для підпільного руху опору по всій Європі.</p> |
|---------------------------|---|



Неділя, 15 березня

| | |
|--|--|
| 10:00-12:00 (подія на вибір за попередньою реєстрацією) | Майстер-клас «Тепло хали: печемо разом» 20 осіб Анастасія Ласна <i>Щоп'ятниці приходить Шабат, і ми очікуємо тієї миті, коли промовляють благословення на хліб, і смак хали посилює відчуття свята. На майстер-класі ми будемо випікати ароматні хали. Учасниці та учасники зможуть обрати додатки до своїх хал – мак, кунжут або родзинки – і створити власну особливу версію.</i> |
| | Майстер-клас «Співоча майстерня Наталії Утешевої» 20 осіб Наталія Утешева (Касянчик) <i>Авторська майстерня співу Наталії Утешевої – це простір спокою і внутрішньої тиші, сповнений краси народних мелодій і ритмів. Голос співаючої людини пробуджує її тілесність. Кожна пісня, як скарбниця сенсів, дає напрямок і можливість оновити емоції, наповнити душу особливими почуттями. Ця майстерня побудована на матеріалі народних єврейських, українських, польських пісень та хасидських нігунів. ПРОХАННЯ: візьміть з собою змінне взуття.</i> |
| 12:15-13:15 | Лекція «Від милосердя до порятунку: Митрополит А. Шептицький і євреї» Д-р Ярослав Кіт <i>Лекція присвячена темі допомоги Андрея Шептицького євреям під час Голокосту. Автор досліджує цю діяльність митрополита, яка розкриває його глибоке християнське милосердя, перетворене на конкретні дії з порятунку, що виходили за рамки епохи та включали переховування євреїв, захист від нацистів, закликали українців до співчуття, що є важливою темою для переосмислення історії взаємин українців і євреїв.</i> |

| | |
|-------------|---|
| 13:15-13:45 | Перерва на каву |
| 13:45-14:45 | Public talk «Українські єврейки воєнного часу: нові ролі, невидимі виклики і глобальні зміни, які відбуваються у жіночому середовищі, суспільстві й медіапросторі» Віта Гольдман <i>Розмова про те, чим живуть, а головне – чим житимуть жінки – як в Україні, так і вимушено поза її межами у найближчі роки: які соціальні тенденції вже формують наше майбутнє, які топ-запити і топ-завдання серед українського жіноцтва, що нового та незвичного з'явилося у жіночому середовищі і, за класикою, чого найбільше хочуть жінки, окрім перемоги та миру.</i> |
| 15:00-16:00 | Лекція «Від Барбі до NASA: єврейські жінки, які не чекали дозволу» Ольга Адамовська <i>Від лабораторій і театральних сцен – через зали засідань і дизайн-студії – аж до відкритого космосу: ця лекція – своєрідна галерея жінок, які не чекали, поки їм звільнять місце за столом. Вони просто пересунули сам стіл. Ми познайомимося з підприємницями, мисткинями, науковицями та візіонерками, які наважилися мислити ширше за свою епоху – й діяти швидше, ніж дозволяли її обмеження. Це історія про амбіцію, інтелект і рішучість. Про ідентичність як джерело сили, а не тягар. Про жінок, які не лише досягли успіху, а й розширили межі можливого.</i> |
| 16:15-16:45 | Закриття Єврейського вікенду |



СПІКЕРИ

Рабинеса Аліна Трейгер, народилася в Україні та виросла в єврейському середовищі в Полтаві. Навчалася в Махоні Всесвітнього союзу прогресивного юдаїзму (WUPJ) на громадську працівницю. Заснувала в Полтаві ліберальну єврейську громаду «Бейт Ам». 2010 року була ординована на рабинку в синагозі на Песталоцціштрассе в Берліні. Є першою після Шоа рабинкою, ординованою в Німеччині, і другою рабинкою взагалі, яка здобула освіту в Німеччині. Перша рабинка, Регіна Йонас, була ординована у 1935 році, від 1937 року служила в Єврейській громаді Берліна й була вбита в Аушвіці у 1944 році.

Зберігає українське громадянство і постійно підтримує українців в Німеччині та єврейські реформістські громади в Україні

Магдалена Пуліковська, випусниця Ягеллонського університету зі ступенями з педагогіки: соціокультурної анімації та юдаїки. Спеціалізується на єврейській культурі та пам'яті, зосереджуючись на історії євреїв у Красніку. У 2015 році заснувала асоціацію «Дні Ізраїлю в Кракові» та шість років поспіль організовувала тижневий культурний фестиваль

Матеуш Лагош, екскурсовод, співзасновник підліткової програми BBYO Kraków Taruzim, яка підтримує залучення молоді до єврейської культури, співзасновник фестивалю «Дні Ізраїлю у Кракові». З 2016 року провів вулицями Кракова тисячі людей, розповідаючи про єврейську історію та спадщину міста

Дарія Альошкіна, художниця, яка не лише дала нове життя давньому українському мистецтву витинанки, а й перетворила його на сучасне мистецтво та показала світу через свої роботи. Дарія є магістром Львівської академії мистецтв, входить до Номо Faber мистецького гідів фонду Мікеланджело, співпрацювала з українським та польським Vogue, має спільні проекти з ювелірними брендами Cartier, Oberig, Sowa. Витинанки Дарії двічі прикрашали український стенд книжкового форуму у Парижі Livre Paris, представляли Україну на бієнале високого ремесла та дизайну Révelations Grand Palais в Парижі та на Венеційській бієнале

Олена Колпакова, регіональна представниця Проекту Кешер, координаторка напряму «Переклади першоджерел» та проекту «Україно-єврейський календар»

Юлія Робчинська, менеджерка з єврейської освіти Проекту Кешер, координаторка проекту «Єврейський вікенд» та рубрики «Взаємовпливи єврейської та української культур»

Влада Недак, виконавча директорка Всеукраїнської жіночої єврейської організації «Проект Кешер», засновниця та директорка Благодійного фонду «Жіночі можливості»

Владислава Москалець, дослідниця Центру Міської Історії Центрально-Східної Європи, доцентка кафедри історії Українського католицького університету

Поліна Левчина, PR-менеджерка у Центрі досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства та у науково-видавничому об'єднанні «Дух і літера». Студентка 4 курсу в Інституті Журналістики КНУ імені Тараса Шевченка

Joshua Daniel Hershfield, автор музики та тексту рок-опери RISE, американсько-канадсько-ізраїльський композитор і драматург. Навчався у Berklee College of Music, Antioch College, London Academy of Music and Dramatic Art, здобув ступінь магістра з досліджень Голокосту в University of Haifa

Анастасія Ласна, родом із Миколаєва, довгий час жила в Ізраїлі, а вже чотири роки мешкає в Польщі. Належить до єврейської громади в Кракові та проводить тут кулінарні майстер-класи

Наталія Утешева (Касянчик), українська виконавиця та авторка клезмерської музики і нігунів, музики до дитячих вистав. Походить з співочої української родини на Поліссі. Як музичний педагог, продовжує традиції родинного співу у формі Співочих майстерень на матеріалі народних пісень

Д-р Ярослав Кіт, науковець, експерт із міжнародних відносин, політології та геополітики. Захистив докторську дисертацію про радянсько-німецький пакт 1939 року. Є засновником Інституту глобальних та регіональних аналізів із філіями у кількох країнах. Під час російського вторгнення в Україну ініціював створення Інтеграційного центру для іноземців у Любліні

Віта Гольдман, журналістка, редакторка, членкиня єврейської спільноти (Київ). Понад 20 років працює у жіночих медіа, засновниця й редакторка всеукраїнського онлайн-медіа УКРАЇНКИ, яке читає чверть мільйона жінок. Експертка з жіночої історії та гендерних питань, лекторка з питань медіакомунікацій, комунікаційниця Асоціації єврейських общин та громад України.

Ольга Адамовська, єврейська освітянка, керівниця освітнього відділу JCC Krakow. Основні наукові та професійні інтереси охоплюють єврейську культуру й традицію, сучасну єврейську культуру, єврейський мультикультуралізм, єврейську ідентичність у Польщі після 1945 року та репрезентації Голокосту в популярній культурі. Є співавторкою «Жіночої Гагади», коміксу «Sara Imejnu» та освітньої настільної гри «Next Year in Krakow»

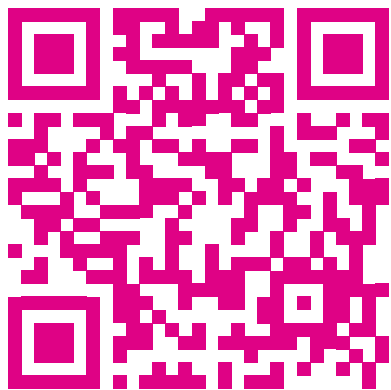


ЗВОРОТНИЙ ЗВ'ЯЗОК

Команда Проекту Кешер в Україні дякує, що Ви відвідали Єврейський вікенд. Сподіваємося, це було захопливо, пізнавально, атмосферно та надихаюче.

Настав час поділитись враженнями та думками.

Будь ласка, відскануйте QR-код і дайте відповіді на декілька питань.



Дякуємо, що провели з нами цей вікенд!

ПРОЕКТ
КЕШЕР
קרקוב

Проект Кешер в Україні – це всеукраїнська громадська жіноча єврейська організація. Ми займаємось підтримкою активних жінок, сприяємо утвердженню гендерної рівності. Для нас важливо, щоб кожна єврейська жінка змогла зберегти традиції народу, втілюючи їх у своєму житті і передаючи майбутньому поколінню. Ми знайомимо з єврейською культурою і традиціями представниць інших релігій та культур, які зацікавлені дізнатися більше.

«Кешер» у перекладі з іврити означає «зв'язок».

Ми віримо, що саме підтримка та об'єднання жінок є тією рушійною силою, яка здатна змінити світ на краще! Наша команда об'єднує активних жінок та дівчат, які на основі єврейських цінностей, вдосконалюють суспільство та світ. А ми допомагаємо їм у цьому – надаємо підтримку, натхнення, необхідні знання, навички, знайомимо із колом однодумців! Як ми це робимо?

Відкриваємо таємницю єврейських знань.

Розкриваємо лідерський потенціал жінок.

Сприяємо рівності жінок у суспільстві.

Формуємо діалог з найрізноманітнішими спільнотами.

Дбаємо про жіноче здоров'я.

Наша організація підтримується і є частиною Міжнародної організації Project Keshet, і розвивається, зокрема, завдяки партнерам з усього світу.



<https://www.projectkeshet.org.ua/>